



## **TABLE-TOP REFRIGERATOR**

Instruction booklet

## **RÉFRIGÉRATEUR UTILE TABLE TOP**

Guide d'utilisation

## **FRIGORIFERO DA TAVOLO**

Manuale di istruzioni

## **FRIGORÍFICO**

Manual de Instrucciones

# Indice

<b>PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO .....</b>	<b>28</b>
Informazioni di sicurezza .....	28
Raccomandazioni .....	29
Montaggio E Messa In Funzione Dell'apparecchio .....	30
Prima Della Messa In Funzione .....	30
<b>FUNZIONI E POSSIBILITA' .....</b>	<b>31</b>
Regolazione Del Termostato .....	31
Accessori .....	32
Indicatore "porta aperta" .....	32
Per Fare Dei Cubetti Di Ghiaccio .....	32
Spia della temperatura .....	33
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>35</b>
Sbrinamento .....	36
Per il Mod. Dispensa .....	36
Per il frigorifero .....	36
Sostituzione Della Lampadina .....	37
<b>TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO .....</b>	<b>37</b>
Modifica del senso di apertura della porta .....	37
<b>PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO .....</b>	<b>38</b>
<b>DEGLI ACCESSORI DEL FRIGORIFERO .....</b>	<b>39</b>

## **PARTE 1. PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO**

### **Informazioni di sicurezza**

- Al momento del trasporto e dell'installazione dell'apparecchio prestare attenzione affinché nessuno dei componenti del circuito refrigerante resti danneggiato.
- Se si possiede un vecchio frigorifero munito di chiusura, rompere o rimuovere questa chiusura prima di smaltire il frigorifero, in quanto i bambini potrebbero rimanervi rinchiusi durante i loro giochi e causare un incidente.
- I vecchi frigoriferi e congelatori contengono materiali isolanti e un gas refrigerante con CFC. Fare quindi attenzione a non danneggiare l'ambiente quando si smaltisce il vecchio frigorifero.

### **Note importanti:**

- Qualora il modello contenga isobutano (R600a) come refrigerante - vedere la targhetta all'interno del frigorifero - prestare attenzione al momento del trasporto e dell'installazione dell'apparecchio affinché nessuno degli elementi del circuito refrigerante dell'apparecchio venga danneggiato.
- L'isobutano è un gas naturale innocuo per l'ambiente ma è infiammabile. In caso di perdite a seguito di danneggiamento degli elementi del circuito refrigerante, allontanare il frigorifero da fiamme vive o fonti di combustione e aerare per alcuni minuti il locale in cui si trova il frigorifero.
- Leggere attentamente questo libretto delle istruzioni prima di installare e porre in funzione l'apparecchio. La nostra azienda non sarà responsabile dei danni che possano derivare da un utilizzo non corretto.
- Osservare tutte le istruzioni sull'apparecchio e il libretto delle istruzioni che dovrà essere conservato in luogo sicuro per risolvere gli eventuali problemi che sorgeranno in futuro.
- Questo apparecchio è stato progettato per il suo uso esclusivamente domestico e con finalità ben precise. Non è idoneo all'uso commerciale o comune. L'eventuale uso diverso da quello consentito sarà causa di annullamento della garanzia e la nostra azienda non sarà responsabile degli eventuali danni che ne potranno derivare.
- Questo apparecchio è stato progettato per il suo uso esclusivamente domestico ed è idoneo solo al raffreddamento / alla conservazione degli alimenti. Non è idoneo all'uso commerciale o comune e/o alla conservazione di sostanze diverse dagli alimenti. La nostra azienda non sarà responsabile degli eventuali danni che potranno derivare da un uso scorretto dell'apparecchio.

### **Dichiarazioni di conformità**

- La classe Tropical è progettata per temperature comprese tra 16°C e 43°C in conformità alla norma TS EN ISO 15502.
- L'apparecchio è stato concepito in conformità con le norme EN15502, IEC60335-1/ IEC60335-2-24, 2004/108/EC.

## Raccomandazioni

**Attenzione:** non usare dispositivi meccanici o altri strumenti artificiali per accelerare il processo di sbrinamento. Non usare dispositivi elettrici nello scomparto di conservazioni cibi del dispositivo. Tenere libere le aperture di ventilazione del dispositivo. Non danneggiare il circuito refrigerante del frigo.

- Non usare adattatori o deviazioni che possono creare aumenti di temperatura o incendi.
- Non collegate vecchi e deformati cavi di alimentazione.
- Non piegate e non tirate mai i cavi.

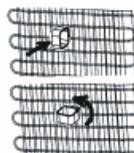


- Non permettete ai bambini di giocare con l'apparecchio - i bambini non devono mai tirare o appendersi alla maniglia con l'aiuto di una sedia.
- Per rimuovere il ghiaccio formatosi nel reparto freezer non usate oggetti di metallo che potrebbero rovinare le parti del congelatore, provocando danni irreparabili. Per fare ciò usate un raschietto di plastica.
- Non inserite la spina nella presa con le mani bagnate.
- Per evitare il pericolo di esplosioni di bottiglie in vetro o scatole che contengono in particolare dei liquidi gassosi non metteteli nel congelatore durante la fase di raffreddamento.
- Le bottiglie che contengono una elevata percentuale di alcool devono essere ben sigillate e piazzate verticalmente nel frigorifero.
- Non toccate la superficie refrigerante con le mani umide per evitare scottature o ferite.
- Non mangiate il ghiaccio che è stato rimosso dal freezer.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono ricevere supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico per l'assistenza o una persona addetta.



## Montaggio E Messa In Funzione Dell'apparecchio

- Questo apparecchio è costruito per funzionare con la tensione da 220-240 V e 50 Hz.
- Prima di effettuare il collegamento, accertatevi che la tensione della vs. casa sia identica a quella sull'etichetta dell'apparecchio.
- Se la presa di corrente non è compatibile con la spina del frigorifero, rimpiazzate la spina con una compatibile (almeno 16A).
- Inserite la spina nella presa di corrente con un buon isolamento verso terra. Se la presa di corrente non ha messa a terra, vi suggeriamo di chiamare un elettricista per l'assistenza.
- Il costruttore non è responsabile per difetti derivati dalla mancanza della messa a terra.
- Non esponete l'apparecchio direttamente ai raggi solari
- Non usare all'aperto e non esporre alla pioggia il frigorifero.
- Il vostro frigorifero dovrà essere installato lontano da tutte le sorgenti di calore; prevedere una buona ventilazione d'aria e una distanza di 50 cm quando si trova in prossimità di radiatori, stufe a gas e a carbone, e di minimo 5 cm quando si tratta di stufe elettriche
- Installate il vs. frigorifero in modo da lasciare uno spazio di 15 cm sotto il basamento
- Non appoggiate pesi sull'apparecchio.
- Nel caso in cui il frigorifero è installato vicino ad un altro frigorifero o congelatore, prevedere una distanza di almeno 2 cm per evitare la condensa.
- Non mettere cibo caldo o bollente nel frigorifero. Questo potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Fissate nel retro del frigorifero gli spaziatori di plastica fra il condensatore e la parete in modo da ottimizzare il funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere posizionato su di una superficie piana. In caso di superfici inclinate, utilizzate i due piccoli frontali per compensare eventuali dislivelli.
- Pulite gli accessori esterni ed interni con acqua tiepida con aggiunta di un cucchiaino di bicarbonato. Rimettete al loro posto tutti gli accessori dopo averli asciugati molto bene.



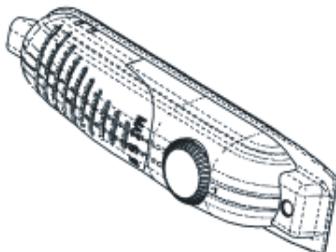
## Prima Della Messa In Funzione

- Allo scopo di garantire un'ottima prestazione, attendete 3 ORE prima di collegare l'apparecchio alla rete.
- Potrebbe esserci odore quando lo accendete per la prima volta, questo sparirà quando comincerà la refrigerazione.



## PARTE 2. FUNZIONI E POSSIBILITA'

### Regolazione Del Termostato



- La temperatura interna del congelatore e del frigorifero è regolata automaticamente dal termostato. Allo scopo di avere una temperatura più bassa, ruotare la manopola a partire dalla posizione 1 verso la posizione 5.
- Per la conservazione degli alimenti nel congelatore per un breve periodo, mettere la manopola tra 1 e 3.
- Per la conservazione degli alimenti nel congelatore per un lungo periodo, mettere la manopola nella posizione MEDIA.(3-4)
- La posizione "0" indica che il termostato è spento e non c'è refrigerazione.
  
- **Attenzione;** la temperatura esterna, la quantità degli alimenti da conservare e la frequente apertura della porta influenzano la temperatura interna del congelatore. In caso di bisogno modificare la regolazione della temperatura.
  
- Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, bisogna farlo funzionare per 24 ore per raggiungere la temperatura sufficiente per l'inizio della refrigerazione.
- Durante questo periodo non aprite sovente la porta e non mettete troppi alimenti.
- Se l'apparecchio si spegne o è scollegato, non rimettetelo in funzione se non dopo 5 minuti-ciò potrebbe danneggiare il compressore
- Il congelatore del frigorifero può raffreddare fino a  $-12^{\circ}$  C.

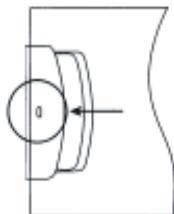
## Se il frigo non raffredda abbastanza:

Il frigo è progettato per funzionare con intervalli a temperatura ambiente stabiliti negli standard in base alla classe climatica indicata nell'etichetta informativa. Si sconsiglia in funzionamento con temperature esterne ai limiti stabiliti in termini di efficacia di raffreddamento.

<b>Classe</b>	<b>Temperatura ambiente (°C)</b>
<b>T</b>	Tra 16 e 43 (°C)
<b>ST</b>	Tra 16 e 38 (°C)
<b>N</b>	Tra 16 e 32 (°C)
<b>SN</b>	Tra 10 e 32 (°C)

## Accessori

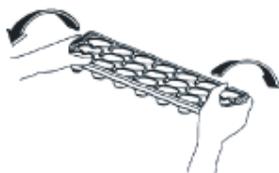
### Indicatore “porta aperta”



- L'indicatore «porta aperta» situato sulla maniglia indica se la porta è stata chiusa bene oppure se è ancora aperta.
- Se l'indicatore è rosso, la porta è ancora aperta.
- Se l'indicatore è verde, la porta è stata chiusa correttamente.
- Controllare che la porta del congelatore sia sempre ben chiusa. Questo eviterà lo scongelamento degli alimenti; impedirà anche la formazione di blocchi di ghiaccio e brina all'interno del congelatore ed un inutile aumento del consumo energetico.

### Per Fare Dei Cubetti Di Ghiaccio

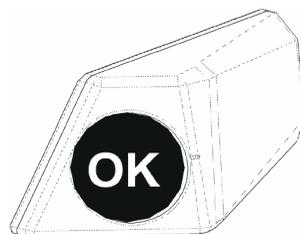
- La Vaschetta Del Ghiaccio ;
- Riempite la vaschetta del ghiaccio con acqua e mettetelo nel reparto congelamento.
- Dopo che l'acqua è diventata completamente ghiacciata, potete girare la vaschetta del ghiaccio come mostrato sotto per ottenere i cubetti.



## Spia della temperatura

Per aiutarvi a regolare meglio il vostro frigorifero, lo abbiamo dotato di una spia della temperatura posizionata nella zona più fredda.

Per conservare meglio gli alimenti nel frigorifero, soprattutto nella zona più fredda, accertatevi che la spia della temperatura visualizzi il messaggio "OK". Se il messaggio "OK" non viene visualizzato, questo significa che la regolazione della temperatura non è stata effettuata correttamente.



Dal momento che "OK" viene visualizzato in nero, è difficile vedere questa indicazione se la spia della temperatura è scarsamente illuminata. Per vedere chiaramente l'indicazione, è necessario disporre di una quantità di luce sufficiente.

Ogni volta che viene modificato il dispositivo di regolazione della temperatura, attendere che la temperatura si stabilizzi all'interno dell'apparecchi prima di procedere, se necessario, con una nuova regolazione della temperatura. Si raccomanda di modificare la posizione del dispositivo di regolazione della temperatura gradualmente e di attendere almeno 12 ore prima di iniziare un nuovo controllo ed effettuare una potenziale modifica.

**NOTA:** A seguito di aperture ripetute (o apertura prolungata) della porta o dopo l'introduzione di alimenti freschi nel frigorifero, è normale che l'indicazione "OK" non venga visualizzata nella spia della regolazione della temperatura. In caso di accumulo di cristalli di ghiaccio anomalo (parete inferiore dell'apparecchio) nell'evaporatore del comparto frigorifero (apparecchio sovraccarico, temperatura ambiente elevata, frequenti aperture della porta), impostare il dispositivo di regolazione della temperatura in una posizione inferiore fino ad ottenere nuovamente dei periodi in cui il compressore è spento.

## Introduzione di alimenti nella zona più fredda del frigorifero



Gli alimenti si conservano meglio se inseriti nella zona di raffreddamento appropriata. La zona più fredda si trova appena sopra la verduriera.

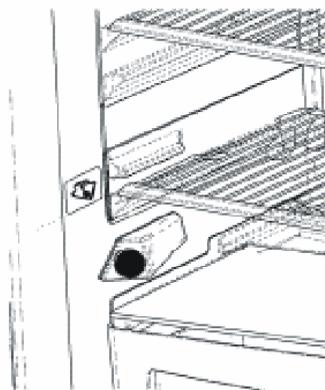
Il simbolo che segue indica la zona più fredda del frigorifero.

Per essere sicuri di avere una bassa temperatura in questa zona, accertatevi che il ripiano sia collocato al livello di questo simbolo, come illustrato nella figura.

Il limite superiore della zona più fredda è indicato dal lato inferiore dell'etichetta adesiva (testa della freccia). Il ripiano superiore della zona più fredda deve essere allo stesso livello della testa della freccia. La zona più fredda si trova al di sotto di questo livello.

Dato che i ripiani sono estraibili, accertatevi che siano posizionati sempre allo stesso livello dei limiti di zona descritti nelle etichette adesive, al fine di garantire le temperature di questa zona.

Ogni tipo di alimento ha una sua temperatura di conservazione ideale e quindi una posizione specifica da rispettare.



<b>Posizioni</b>	<b>Prodotti</b>
Ripiani superiori	Cibi cotti, dolci e tutti gli alimenti da consumare rapidamente
Zona più fredda	Carne, pollame, selvaggina e pesce crudo Tempo di conservazione massimo: da 1 a 2 giorni. Frutta fresca, carne di maiale cotta.
Verduriera	Verdura e frutta fresche.
Controporta	I balconcini della porta devono contenere bottiglie nel lato inferiore e prodotti di piccolo volume di uso comune, come yogurt, panna fresca, ecc. nelle zone superiori  Burro, formaggi cotti e uova devono essere conservati negli alloggiamenti corrispondenti.

## PARTE 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, staccare l'apparecchio dalla rete.



- Non pulite l'apparecchio versando dell'acqua.



- Pulite la parte della refrigerazione periodicamente, versando dell'acqua tiepida con l'aggiunta di bicarbonato di sodio.



- Pulite gli accessori separatamente con acqua e sapone - non metteteli nella lavastoviglie



- Non usate detergenti, prodotti abrasivi o sapone. Dopo il lavaggio, risciacquate con acqua pulita e asciugateli molto bene. Quando l'operazione di pulizia è terminata, collegate la spina alla presa di corrente con le mani asciutte.

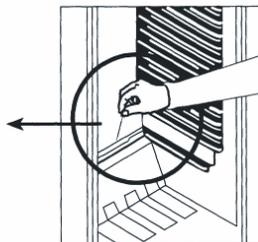
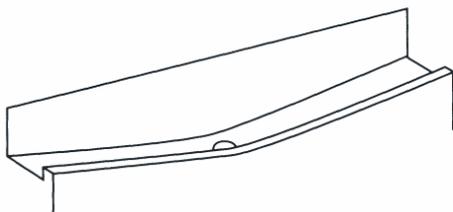


- Per economizzare energia e il rendimento dell'apparecchio, pulite il condensatore due volte all'anno con una scopa elettrica.



## Sbrinamento

### Per il Mod. Dispensa



- L'operazione viene fatta automaticamente quando il frigorifero è in funzione. L'acqua dello Sbrinamento è raccolta in un vassoio di evaporazione ed evapora spontaneamente.
- Per evitare l'accumulo di acqua, che può cadere all'esterno, il vassoio di evaporazione e il buco del Canale di scarico dell'acqua prodotta dallo sbrinamento devono essere puliti periodicamente.
- Potete anche versare mezzo bicchiere di acqua nel buco del canale dell'acqua per pulire internamente.

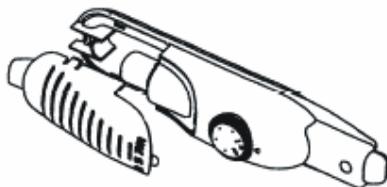
### Per il frigorifero

Il ghiaccio che ricopre il ripiano del reparto freezer deve essere rimosso periodicamente (usate un raschietto di plastica). Il congelatore deve essere pulito, nello stesso modo del frigorifero, almeno due volte all'anno.

#### Per questo:

- il giorno prima dello sbrinamento mettete il termostato nella posizione 5.
- Durante l'operazione di sbrinamento, tutti gli alimenti congelati devono essere avvolti in fogli sottili di plastica e custoditi in un posto freddo.
- Il caldo che è in aumento potrebbe deteriorare gli alimenti e pertanto si raccomanda di consumarli il più presto possibile.
- Lasciate aperta la porta e accelerate il processo di sbrinamento ponendo una o più bacinelle di acqua tiepida nel comparto freezer.
- Pulite l'interno e la vaschetta dell'acqua, rimettete il tappo della vaschetta e rimettete il termostato nella posizione 5.

## Sostituzione Della Lampadina



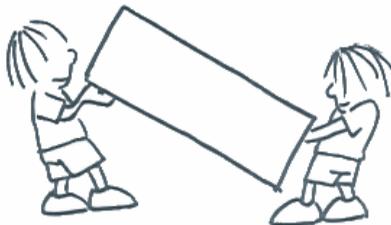
Quando sostituite la lampadina nella zona frigorifero;

1. Staccate la spina di corrente
2. Aprite i ganci del coperchio della lampada e fatela uscire
3. Sostituite la lampadina con un'altra che non sia superiore a 15 w
4. Rimettete al suo posto il coperchio, attaccate il frigorifero dopo 5 minuti.

## **PARTE 4.** TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Trasporto e spostamento dell'apparecchio

- L'imballo originale ed il polistirolo espanso (PS) possono essere conservati, se necessario.
- Durante il trasporto l'apparecchio deve essere legato con un largo nastro o una fune resistente. Durante il trasporto devono essere applicate le norme indicate sulla scatola di cartone.
- Prima del trasporto o dello spostamento dell'apparecchio dalla sua vecchia sistemazione, tutti gli oggetti mobili (ad es. ripiani, contenitore frutta-verdura) devono essere tolti o fissati con strisce adesive per prevenire gli urti.



### **Modifica del senso di apertura della porta** *(In alcuni modelli)*

Se si presenta la necessità di modificare il senso di apertura della porta, vi preghiamo di consultare il servizio assistenza.

## **PARTE 5. PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO**

Se il vostro frigorifero non funziona correttamente, potrebbe essere un problema minore. Controllate i seguenti punti prima di chiamare il servizio assistenza.

### **Se il frigorifero non funziona:**

- può mancare corrente
- il fusibile può essere bruciato
- il termostato è posizionato sullo "O"
- la spina può essere inserita male
- La presa di corrente dove è inserita la spina può essere danneggiata, per essere sicuri di ciò collegate un altro apparecchio elettrico.

### **Cosa fare se il frigorifero ha un basso rendimento:**

- il frigorifero può essere sovraccarico
- le porte possono essere chiuse in modo non corretto
- il condensatore può essere ricoperto di polvere
- potrebbe essere troppo poca la distanza dietro il frigorifero

### **Se c'è qualche rumore ;**

Il gas refrigerante che circola nel frigorifero genera un leggero rumore, anche se il compressore non funziona. Tutto ciò è del tutto normale. Se avvertite rumori diversi controllate che

- l'apparecchio sia perfettamente in piano
- può esserci dietro qualche cosa che tocca
- può esserci qualche cosa nel frigorifero che vibra

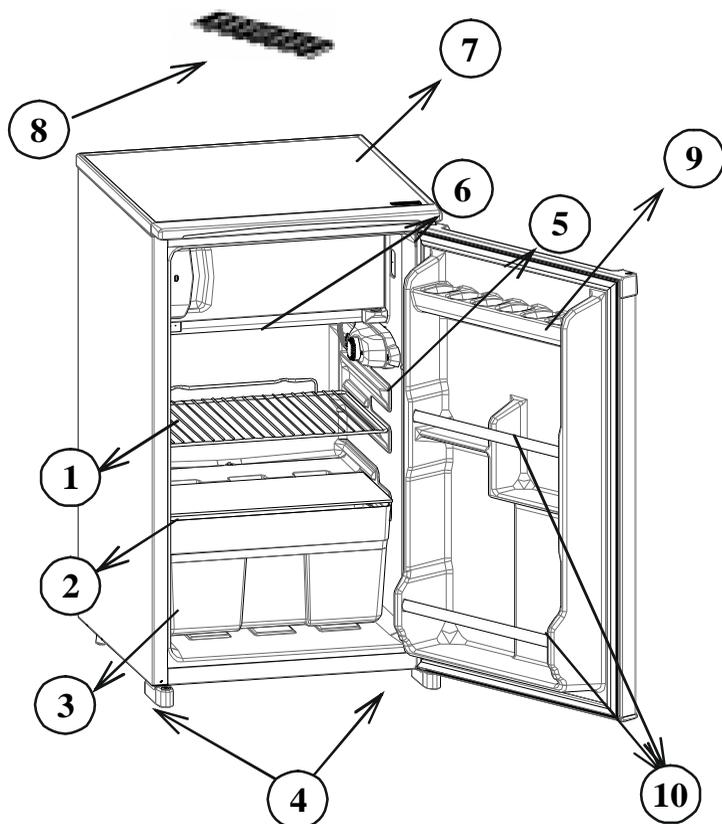
### **Se trovate dell'acqua nella porta del frigorifero,(solo Per il 134 lt) ; controllate che ;**

Il foro del canale dell'acqua di sbrinamento non sia otturato

### **Raccomandazioni**

- La parte di congelazione del frigorifero deve essere ben chiusa. Quando il frigorifero funziona può succedere la formazione di ghiaccio. Non è un grosso problema. Nel caso che si formi uno strato di ghiaccio (maggiore di 5 mm) staccate il frigorifero fino a che il ghiaccio sparisce. In questo caso bisogna nuovamente regolare il termostato.
- Nel caso in cui non utilizzate il frigorifero per un lungo periodo, mettete il termostato nella posizione "O". Pulite il frigorifero e allo scopo di evitare formazione di muffa e odori lasciate la porta aperta. Staccate la spina di corrente per la pulizia e quando lasciate la porta aperta.

## PARTE 6. DEGLI ACCESSORI DEL FRIGORIFERO



Questa presentazione è puramente informativa sui componenti dell'apparecchio.  
I componenti potrebbero variare secondo il modello dell'apparecchio.

- 1) RIPIANO DEL FRIGORIFERO
- 2) COPERCHIO CASSETTI
- 3) CASSETTI
- 4) PIEDINI PER LIVELLAMENTO
- 5) TERMOSTATO

- 6) COMPARTO FREEZER
- 7) TOP TABLE
- 8) VASSOIO DEL GHIACCIO
- 9) CONTENITORE PER UOVA
- 10) CONTENITORE PER BOTTIGLIE

